

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 37 (1975)
Heft: 10

Rubrik: La première tronçonneuse du monde à moteur Wankel

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ces matériels à l'heure actuelle, nous indiquons ci-après, à titre d'exemple, les valeurs que nous avons obtenues lors de la mise à l'épreuve du chargeur hydraulique frontal porté Steyr, lequel permet le montage et le démontage rapides de ses équipements. Ce chargeur était fixé à un tracteur Steyr de 45 ch du modèle 545. Les chiffres cités représentent indubitablement des performances de pointe avec une machine de traction d'une telle catégorie de puissance.

Le chargeur en question a donc chargé 2400 kg de fumier bien décomposé en 3 mn avec 8 fourchées, 2765 kg de fumier non décomposé en 3,4 mn avec

10 fourchées et 4850 kg de pierraille mouillée en 3,54 mn avec 8 pelletées.

En considérant les choses dans leur ensemble, on constate donc que le chargeur hydraulique frontal porté — s'il est bien adapté au tracteur en cause — représente un matériel aux multiples possibilités d'emploi qui s'avère très économique. Dans sa dernière version, c'est-à-dire équipé en conséquence pour la pose et la dépose rapides de ses divers accessoires, on peut affirmer qu'un tel matériel satisfait à toutes les exigences du point de vue des facilités qu'il offre pour la mise en place et l'échange des équipements de travail.

La première tronçonneuse du monde à moteur Wankel

(SACHS-DOLMAR KMS-4)



Avec effet rétroactif au 1er janvier 1975, l'entreprise industrielle Fichtel & Sachs S.A., à Schweinfurt (Allemagne), a acquis une participation majoritaire dans la Fabrique de machines Dolmar S.à.r.l., à Hambourg. Cela signifie sur le plan pratique qu'une étroite collaboration existera désormais entre ces deux usines pour la production de scies à moteur et d'autres machines ou instruments destinés à l'industrie forestière. En utilisant leur potentiel technique et commercial, les firmes en question peuvent donc viser dorénavant des objectifs plus importants et également mieux tirer parti de leurs chances sur les divers marchés.

La raison qui a incité les entreprises Fichtel & Sachs et Dolmar à établir entre elles une coopération est la réalisation d'un nouveau matériel forestier qui occupe une position de tout premier rang sur le plan mondial. Il s'agit d'une tronçonneuse avec moteur Wankel! Extérieurement, cette machine révolutionnaire ne diffère guère des autres motoscies à main. Mais les importants avantages qu'elle offre apparaissent très nettement lors de son utilisation. Ils sont notamment les suivants:

- Le fait que le moteur Wankel a de **très faibles trépidations** a pour conséquence de rendre superflu tout amortisseur de vibrations. Le moteur à piston à mouvement rotatif de la KMS-4 tourne réellement «rond», ce qui ne s'est encore jamais vu jusqu'à présent sur les autres tronçonneuses, équipées d'un moteur traditionnel à pistons à mouvements alternatifs. Etant donné l'absence d'un amortisseur de vibrations, le moteur, l'étrier de maniement et la poignée de maintien forment une unité mécanique, ce qui permet un meilleur guidage de la scie pendant la coupe.
- Le **démarrage facile** du moteur Wankel est légendaire. Il a lieu rapidement même lors de températures extrêmes. Attendu qu'il n'y a plus ni point

mort haut (PMH) ni point mort bas (PMB), contrairement à ce qui est le cas sur les moteurs classiques à pistons à mouvements alternatifs, l'éventualité de dangereux chocs en retour se trouve supprimée.

- Le **couple moteur** du Wankel étant extrêmement favorable, il a pour effet d'augmenter nettement le rendement de travail de cette nouvelle tronçonneuse, cela aussi bien lors des travaux forestiers (abattage, ébranchage, tronçonnage) que lors de son emploi dans l'agriculture, l'industrie du bâtiment et les scieries.
- Le système d'**allumage électronique** est un équipement de série. Il a notamment pour avantage de supprimer le nettoyage et le réglage du rupteur.
- En raison de ses caractéristiques techniques, soit plus particulièrement du rapport favorable du **mélange huile-essence**, qui est de 1 : 50, le moteur Wankel ménage l'environnement. Il produit en effet moins de fumée et moins de mauvaises odeurs.

Vers la fin de l'été commencera la fabrication en série de la tronçonneuse SACHS-DOLMAR KMS-4, équipée d'un moteur Wankel à chambre d'une capacité de 58 cm³ et d'une puissance de 4 ch au régime de 8000 tr/mn. D'autres tronçonneuses à moteur Wankel, de modèles d'une puissance supérieure ou inférieure, suivront prochainement en vue de compléter la gamme des SACHS-DOLMAR.

Caractéristiques techniques de la tronçonneuse SACHS-DOLMAR KMS-4 à moteur Wankel

Moteur:
moteur SACHS-Wankel à système de refroidissement par air

Volume de la chambre:
58 cm³

Puissance:
3 kW (4 ch DIN) à environ 8000 tr/mn

Carburateur:
carburateur Tillotsan à membrane

Câble de lancement:
à rétro-enroulement automatique

Allumage:
système électronique, ne demandant aucun entretien

Embrayage:
embrayage centrifuge à 4 masselottes

Guide-chaîne:
modèle standard 40 cm, sur demande 45 cm ou 50 cm

Chaîne de sciage:
écartement des dents 3/8" (pouce), épaisseur du maillon entraîneur 1,5 mm

Lubrification de la chaîne de sciage:
entièrement automatique, dosage possible

Réservoir d'huile de chaîne:
contenance 0,25 litre (huile spéciale pour chaînes de sciage SACHS-DOLMAR)

Réservoir à carburant:
contenance 0,6 litre (essence normale / huile de marque SAE 30)

Rapport de mélange:
50 à 1

Poids de la tronçonneuse:
environ 8,9 kg avec guide-chaîne de 40 cm et chaîne de sciage

Rendement de coupe:
jusqu'à 0,55 m² à la minute selon le genre de bois

Toutes modifications réservées

Bulletins de tests OCDE

Les bulletins de tests concernant les tracteurs Steyr 545 et 760, UTB (Universal) 550 et Zetor 6711 ont été publiés dans le no **9/75** du périodique.

Nos lecteurs trouveront dans le présent numéro (**10/75**) les bulletins de tests nos 29, 30, 31 et 32, autrement dit les renseignements techniques concernant les tracteurs suivants: Massey-Ferguson MF 148 et 188, Same-Corsaro et Saturno 70 et 80 4 RM.

Les bulletins de tests 33, 34, 35, 36, 37 et 38 ayant trait aux renseignements techniques des tracteurs Renault 421 et 461, Zetor 4718, Fendt-Farmer 102 S, 103 S et 104 S paraîtront dans le no **11/75** de Technique agricole.

Nous recommandons à nos lecteurs de lire attentivement les renseignements fournis par ces bulletins de tests grâce auxquels il leur sera possible de faire des comparaisons très valables.